

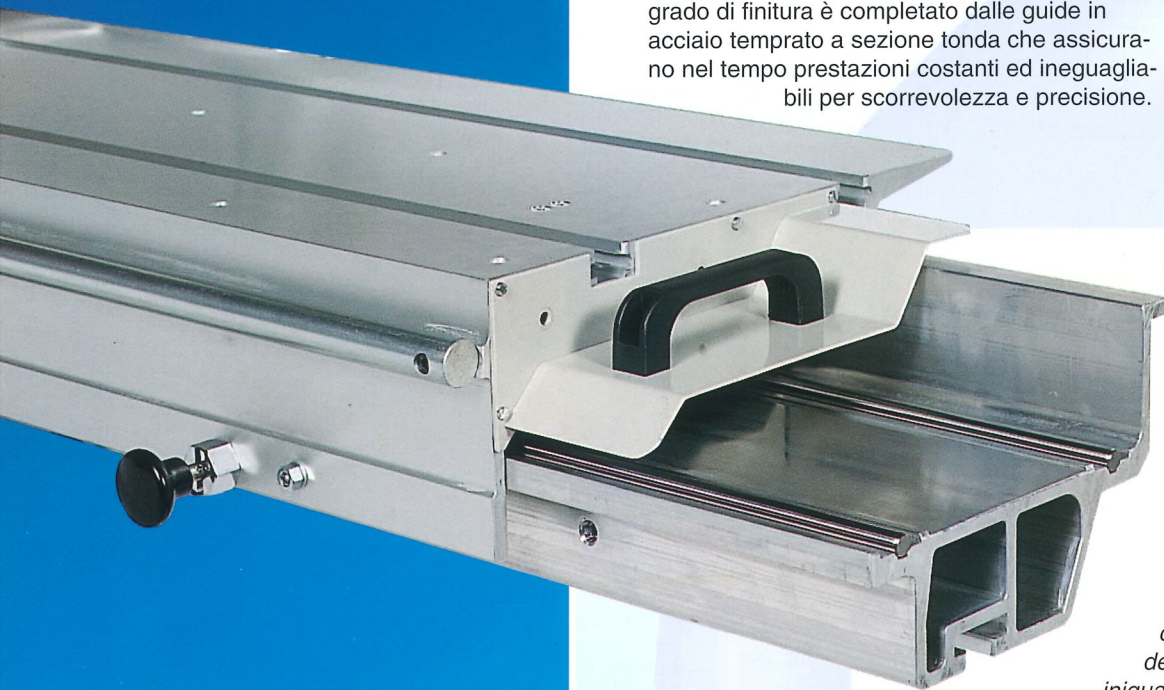
MAGIC



**SQUADRATRICI A REGOLAZIONI
ELETTRICHE E PROGRAMMABILI**

**SIERRA CIRCULAR CON REGULACIONES
ELÉCTRICAS Y PROGRAMABLES**

Il carrello in lega d'alluminio ha imponenti dimensioni con elevata sezione resistente a torsione e flessione. Il sistema di scorrimento è quello collaudatissimo e di più elevata affidabilità con carrucole e cuscinetti volventi su un asse orizzontale. Solo in questo modo infatti è possibile assicurare un supporto ideale del carro scorrevole entro tolleranze strettissime. L'alto grado di finitura è completato dalle guide in acciaio temprato a sezione tonda che assicurano nel tempo prestazioni costanti ed ineguagliabili per scorrevolezza e precisione.

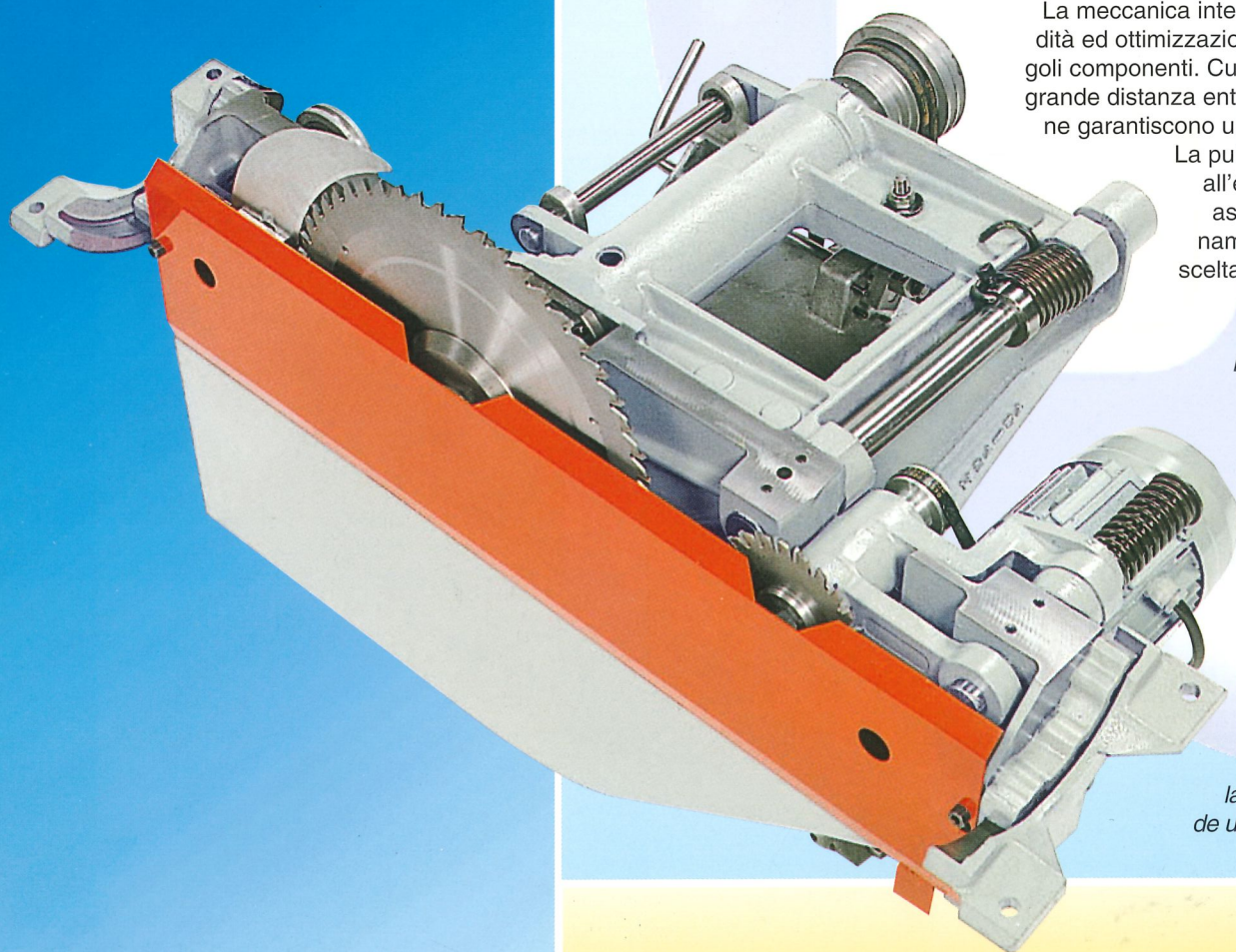


El carro, de aleación de aluminio, tiene grandes dimensiones y una elevada sección resistente a la torsión y a la flexión. El sistema de deslizamiento ha sido ampliamente probado y garantiza la más elevada fiabilidad, con carruchas y cojinetes envolventes sobre un eje horizontal.

En efecto, sólo de este modo se puede asegurar un adecuado soporte del carro corredero dentro de tolerancias muy reducidas. El alto grado de acabado se completa con las guías de acero templado, de sección redonda, que aseguran inigualables y constantes prestaciones duraderas a lo largo del tiempo gracias a su capacidad de deslizar y precisión.

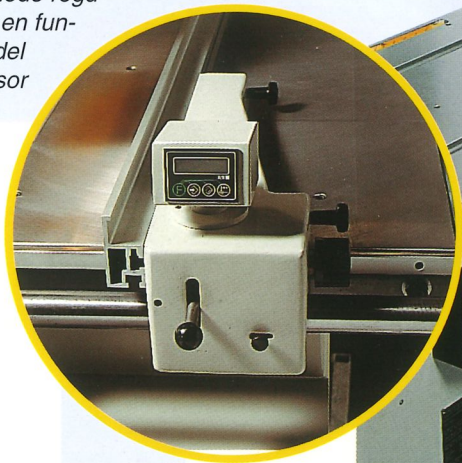
La meccanica interna è un esempio di solidità ed ottimizzazione delle funzioni dei singoli componenti. Cuscinetti a sfere montati a grande distanza entro il supporto dell'albero, ne garantiscono un perfetto bilanciamento.

La puleggia condotta, montata all'esterno del gruppo sega, assicura un rapido posizionamento delle cinghie per la scelta di una delle tre possibili velocità di rotazione.

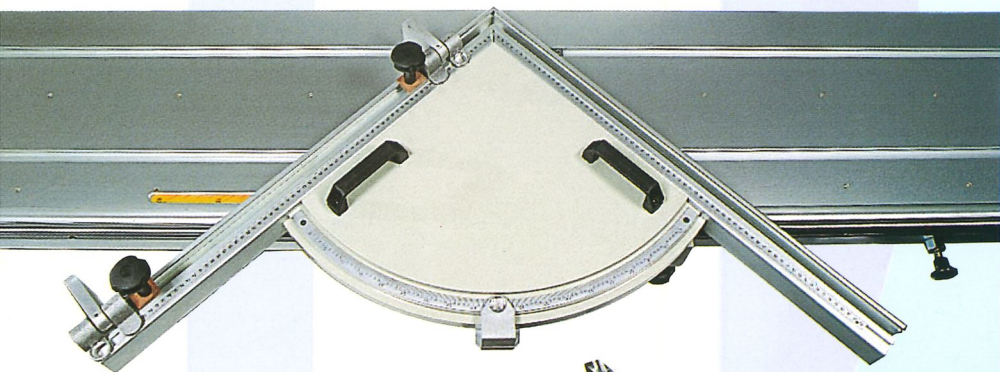
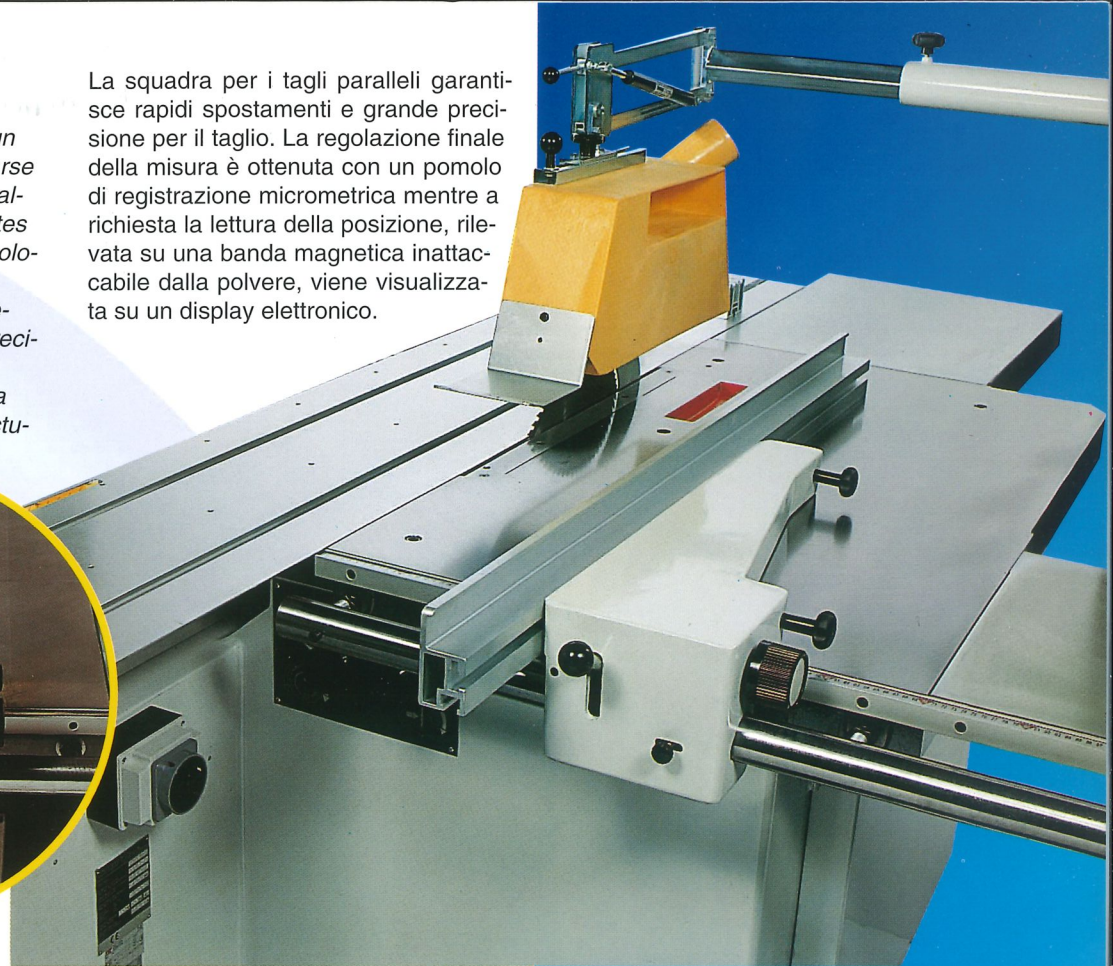


La mecánica interna es un ejemplo de solidez y optimización de las funciones de cada componente. Cojinetes de bolas montados a gran distancia dentro del soporte del eje, garantizan un perfecto equilibrio. La polea conducida, montada en el exterior del grupo sierra, asegura un rápido posicionamiento de las correas para la elección de una de las tres velocidades de rotación posibles.

El carro auxiliar está montado sobre un robusto brazo telescópico y puede fijarse rápidamente al carro deslizante en cualquier punto. La escuadra para los cortes transversales es extensible y puede colocarse fácilmente en ambos lados del carro auxiliar. Los dispositivos de sujeción de la guía están trabajados de precisión y garantizan siempre un apoyo seguro. La escala de medida, grabada para asegurar siempre una óptima lectura, puede regularse en función del espesor de la hoja.

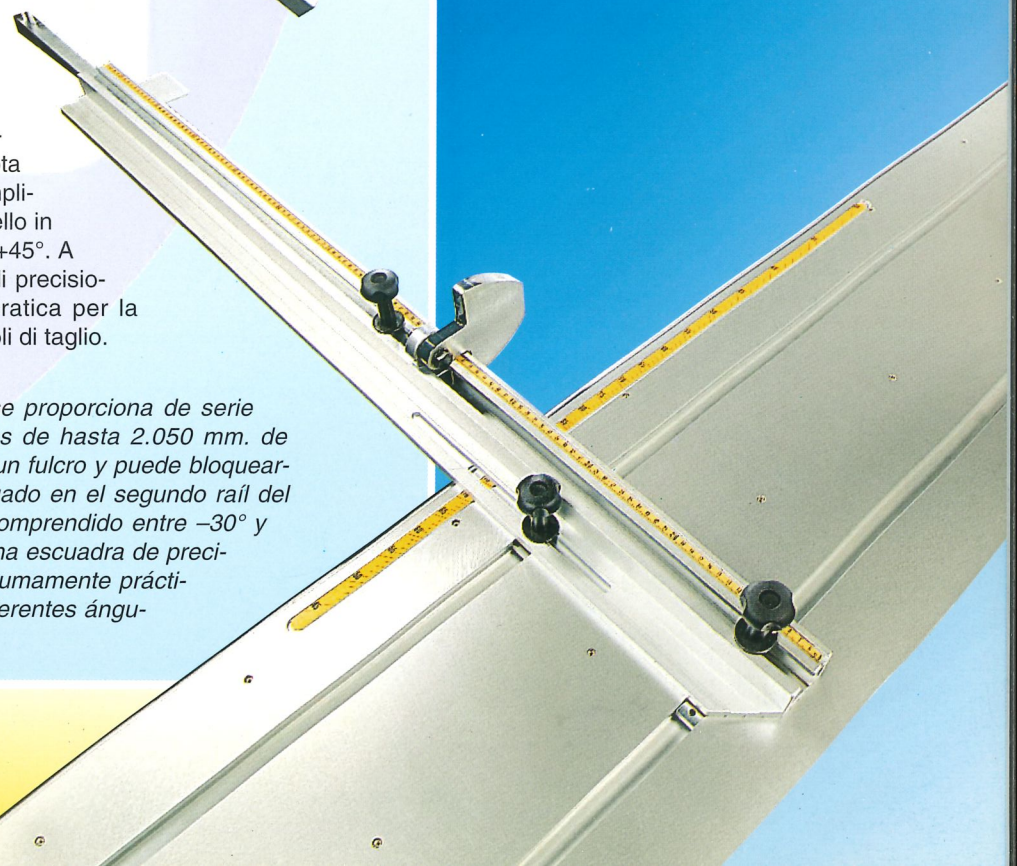


La squadra per i tagli paralleli garantisce rapidi spostamenti e grande precisione per il taglio. La regolazione finale della misura è ottenuta con un pomolo di registrazione micrometrica mentre a richiesta la lettura della posizione, rilevata su una banda magnetica inattaccabile dalla polvere, viene visualizzata su un display elettronico.



Per i tagli inclinati viene fornita di serie una guida che consente tagli di lunghezza fino a mm 2.050. La guida ruota su un fulcro ed è bloccabile con un semplice pomolo sul secondo binario del carrello in qualsiasi angolo compreso tra -30° e $+45^\circ$. A richiesta viene fornita una squadretta di precisione per tagli angolari estremamente pratica per la misurazione di pezzi aventi diversi angoli di taglio.

Para los cortes inclinados se proporciona de serie una guía que permite cortes de hasta 2.050 mm. de longitud. La guía gira sobre un fulcro y puede bloquearse con un simple pomolo, situado en el segundo raíl del carro, en cualquier ángulo comprendido entre -30° y $+45^\circ$. A pedido se entrega una escuadra de precisión para cortes angulares sumamente práctica para medir piezas con diferentes ángulos de corte.





MACCHINA CON REGOLAZIONI ELETTRICHE DEL GRUPPO SEGA

Il modello MSW-E rappresenta un modo intelligente di sfruttare al meglio le possibilità della macchina e presenta caratteristiche meccaniche che sono la base comune a tutti i modelli con regolazioni elettriche in altezza ed inclinazione del gruppo sega. Questi movimenti sono affidati a due robusti e veloci attuatori con motori in corrente continua.

MÁQUINA CON REGULACIONES ELÉCTRICAS DEL GRUPO SIERRA

El modelo MSW-E es un modo inteligente de aprovechar al máximo las posibilidades de la máquina, y cuenta con características mecánicas que son el común denominador de todos los modelos con regulaciones eléctricas en altura e inclinación del grupo sierra. Estos movimientos vienen dados por dos robustos y veloces actuadores con motores de corriente continua.

MSW E



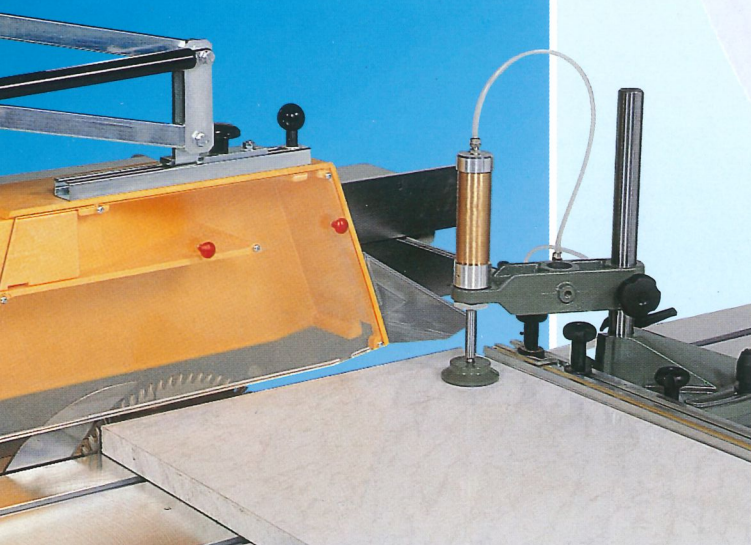
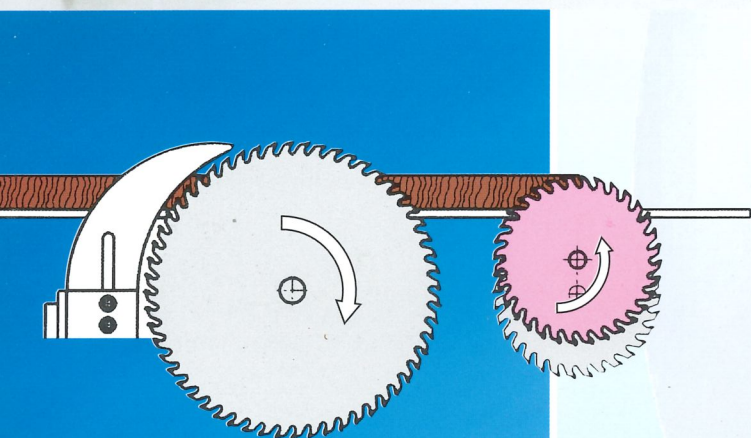
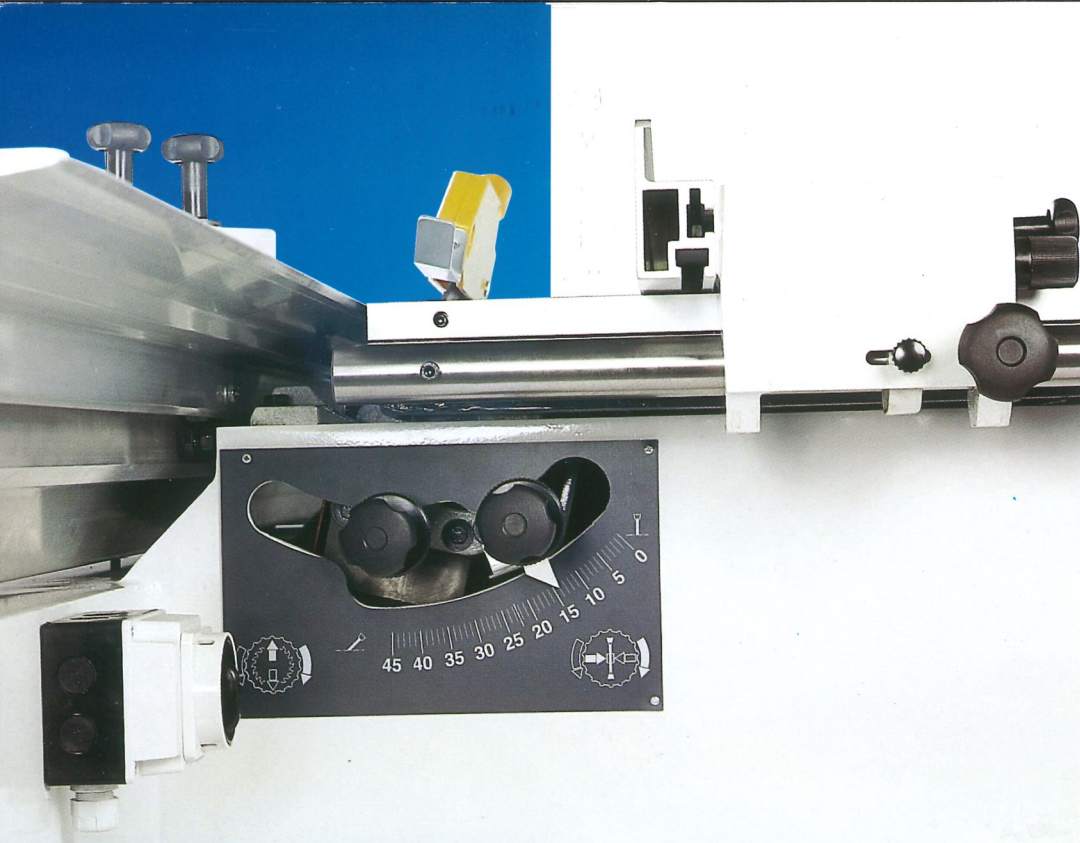
MACCHINE AD UNO O TRE ASSI PROGRAMMABILI

Nel modello EM i comandi si trovano tutti su un quadro pensile in posizione ergonomica per l'operatore. Il quadro pensile è girevole e può dunque essere utilizzato sia dal fronte che dal lato della macchina. Nel pannello di controllo sono fissati i pulsanti di avviamento automatico delle lame, il lettore digitale dell'angolo d'inclinazione della lama, il lettore della velocità di rotazione inserita della lama, il pulsante di emergenza ed il programmatore dal quale, nel mod. EM 1A si programma il posizionamento della squadra piano. Nel mod. EM 3A il programmatore, con video grafico a cristalli liquidi, controlla oltre al posizionamento della squadra piano, anche sollevamento ed inclinazione della lama.

MÁQUINAS DE UNO Y DE TRES EJES PROGRAMABLES

En el modelo EM los mandos se encuentran situados en su totalidad en un cuadro pénsil, en una posición sumamente ergonómica para el operario. El cuadro pénsil es giratorio y puede ser utilizado tanto desde la parte frontal como lateral de la máquina. En el panel de control están ubicados los pulsadores de puesta en marcha automática de las hojas, el lector digital del ángulo de inclinación de la hoja, el lector de la velocidad de rotación programada de la hoja, el pulsador de emergencia y el programador, con el cual, en el mod. EM 1A, se programa el posicionamiento de la escuadra en la mesa. En el mod. EM 3A el programador, provisto de pantalla gráfica de cristales líquidos, controla, además del posicionamiento de la escuadra en la mesa, también la elevación y la inclinación de la hoja.

EM



Il gruppo incisore è estremamente compatto e preciso. Entrambe le regolazioni per l'altezza e l'allineamento laterale sono fatte dall'esterno con sistemi diretti a vite quindi assolutamente affidabili, precisi ed esenti da ogni problema di manutenzione. Il gruppo incisore a richiesta può essere munito di un sistema elettropneumatico che consente il taglio di pannelli post-formati ma può essere pure utilizzato come normale incisore. La selezione dell'uso è comandata da un interruttore sul quadro comandi. Il sistema quando lavora per l'incisione del bordo post-formato interviene al passaggio del carrello su un riferimento fisso; il pannello è in appoggio col bordo post-formato contro la squadra orientabile ed è trattenuto sul carrello da un morsetto premilegno pneumatico che completa il sistema.

El grupo incisor es sumamente compacto y preciso. La regulación de la altura y la alineación lateral se llevan a cabo desde el exterior con sistemas directos de tornillo - garantía de fiabilidad - precisos y sin problemas de mantenimiento. El grupo incisor puede equiparse, a pedido, con un sistema electroneumático que permite cortar tableros posformados, pero también puede utilizarse como normal incisor. La selección del uso está mandada por un interruptor situado en el tablero de mandos. El sistema, cuando trabaja para el corte del borde posformado, interviene al paso del carro sobre una referencia fija; el tablero está apoyado con el borde posformado contra la escuadra orientable y está sujetado sobre el carro por una morsa neumática para la sujeción de la madera que completa el sistema.

Il carrello ausiliario è montato su un robusto braccio telescopico e può essere fissato rigidamente al carrello scorrevole in qualsiasi punto. La squadra per i tagli trasversali è estensibile e può essere facilmente posizionata su entrambi i lati del carrello ausiliario. I fermi ribaltabili della guida sono lavorati di precisione e garantiscono sempre un appoggio sicuro. La scala di misurazione, incisa per assicurare sempre un'ottima lettura nel tempo, è registrabile in funzione dello spessore della lama. Il rullo in PVC montato sulla testata per facilitare il carico dei pannelli ingombranti e pesanti è, a richiesta, estensibile su un braccio telescopico.

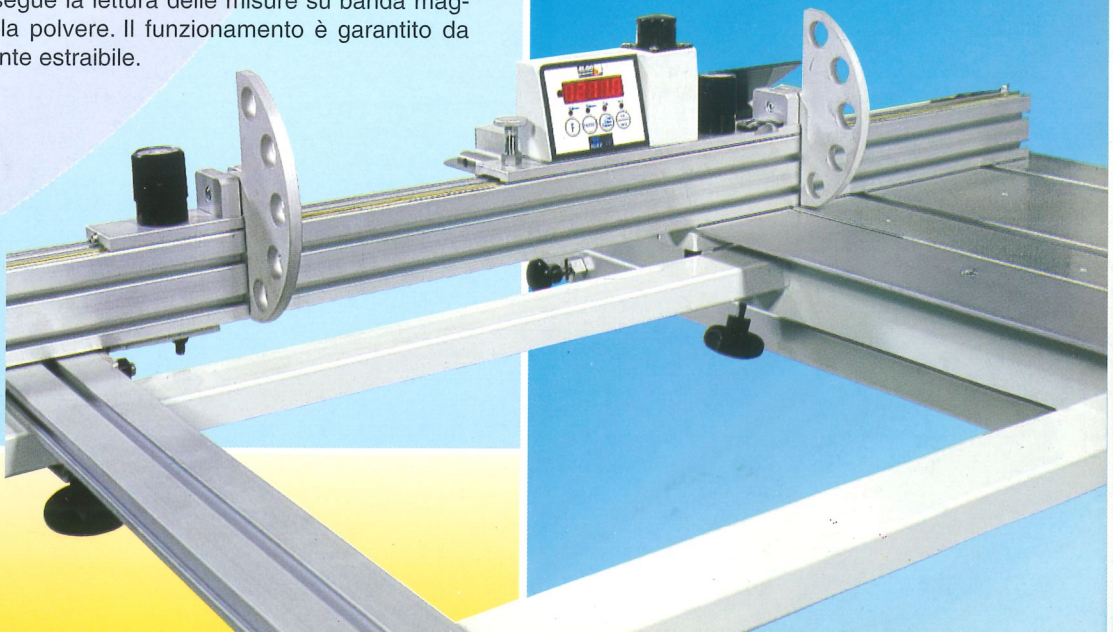
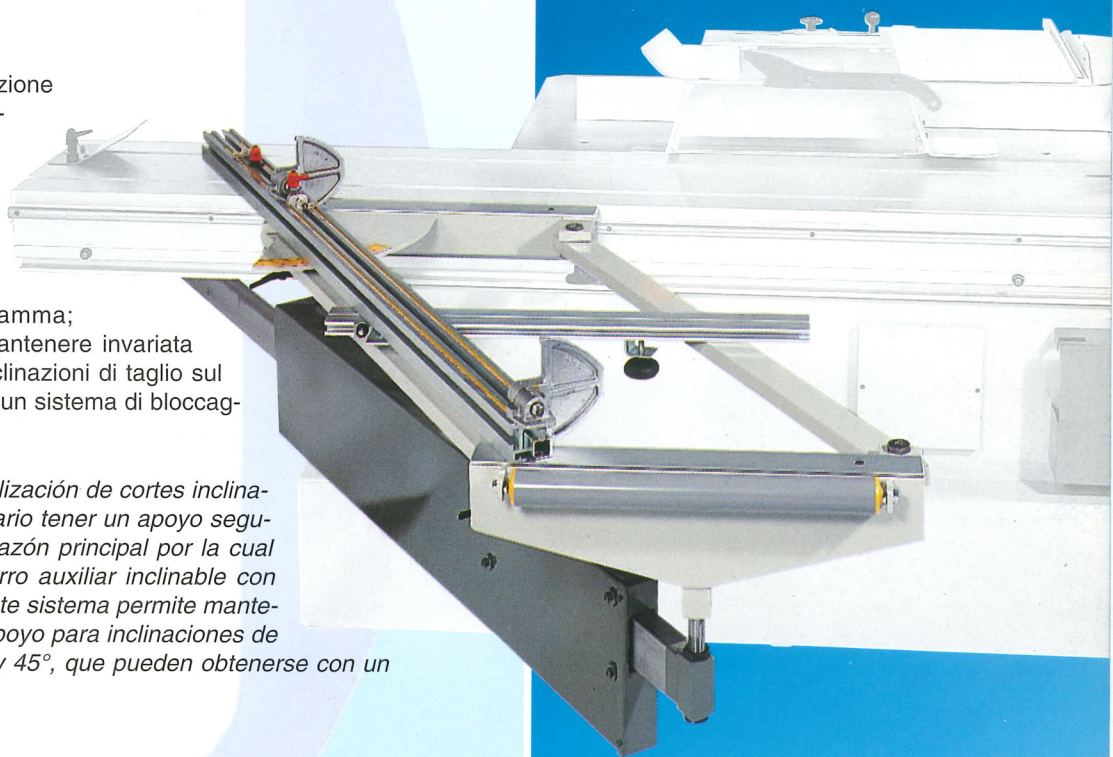
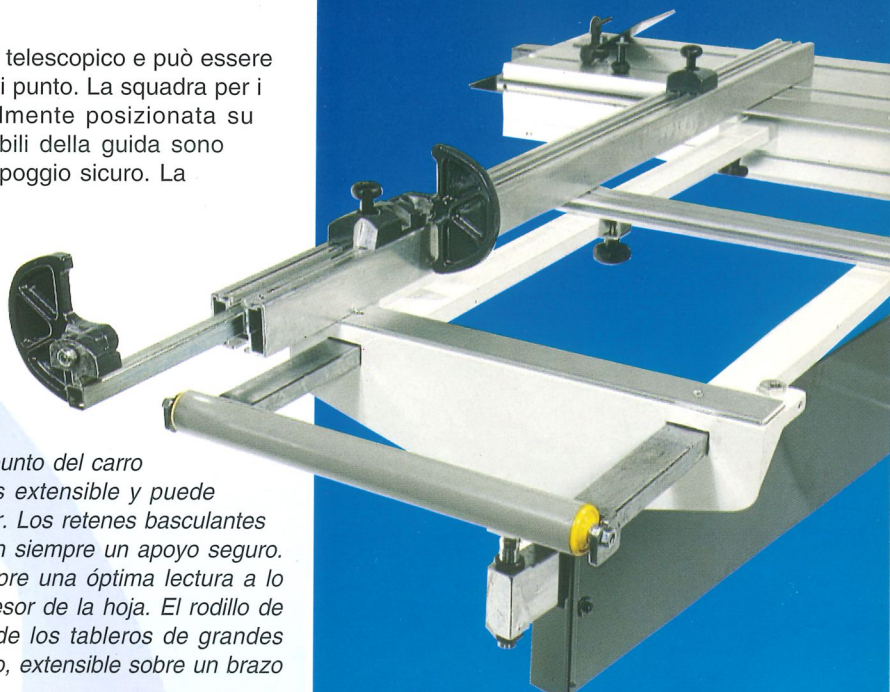
El carro auxiliar está montado sobre un robusto brazo telescópico y puede fijarse rigidamente en cualquier punto del carro corredero. La escuadra para cortes transversales es extensible y puede colocarse fácilmente en ambos lados del carro auxiliar. Los retenes basculantes de la guía están trabajados con precisión y garantizan siempre un apoyo seguro. La escala de medición, gravada para asegurar siempre una óptima lectura a lo largo del tiempo, puede regularse en función del espesor de la hoja. El rodillo de PVC montado en el cabezal para facilitar la carga de los tableros de grandes dimensiones y pesados, puede suministrarse, a pedido, extensible sobre un brazo telescópico.

Per la corretta e sicura esecuzione di tagli inclinati di grandi dimensioni e certamente necessario avere un appoggio sicuro per il pannello. Questa è la ragione principale per cui è fornibile a richiesta il carrello ausiliario inclinabile con un sistema a parallelogramma; questo sistema consente di mantenere invariata la superficie d'appoggio per inclinazioni di taglio sul piano tra 0° e 45° ottenibili con un sistema di bloccaggio rapido.

Para una correcta y segura realización de cortes inclinados de gran tamaño, es necesario tener un apoyo seguro para el tablero. Esta es la razón principal por la cual se proporciona a pedido el carro auxiliar inclinable con un sistema a paralelogramo, este sistema permite mantener invariada la superficie de apoyo para inclinaciones de cortes sobre la mesa entre 0° y 45°, que pueden obtenerse con un sistema de bloqueo rápido.

La guida estensibile può essere fornita con un sistema di lettura digitale che consente di visualizzare il posizionamento di ciascuno dei tre fermi ribaltabili a disposizione. Il sistema esegue la lettura delle misure su banda magnetica pertanto è insensibile alla polvere. Il funzionamento è garantito da una batteria ricaricabile, facilmente estraibile.

La guía extensible puede suministrarse con un sistema de lectura digital que permite visualizar el posicionamiento de cada uno de los tres retenes basculantes a disposición. El sistema lee las medidas en banda magnética, por lo que es insensible al polvo. El funcionamiento está garantizado por una batería recargable, fácilmente desmontable.





Nel modello MSW-E due interruttori comandano in maniera rapida ed efficace la regolazione elettrica in altezza e l'inclinazione della lama.

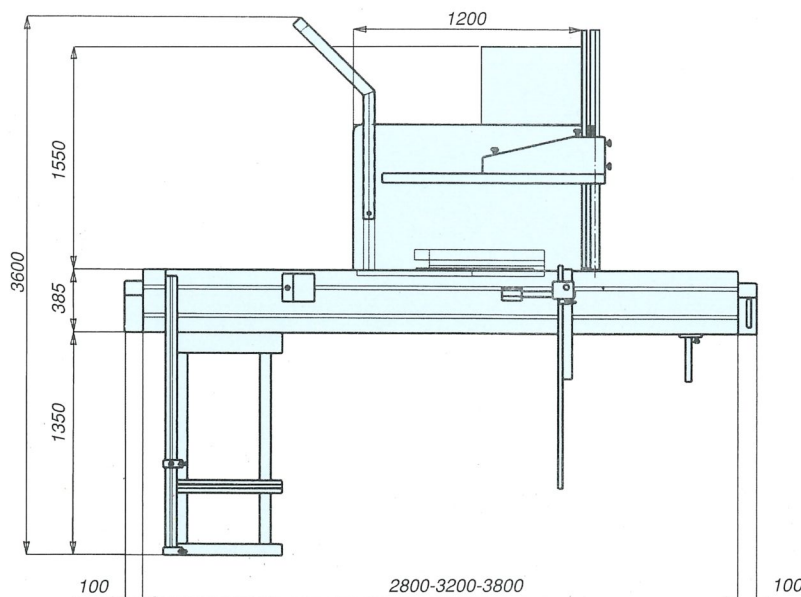
L'angolo d'inclinazione della lama è riportato in maniera ben visibile su un lettore digitale.

En el modelo MSW-E dos interruptores mandan, de modo rápido y eficaz, la regulación eléctrica en altura y la inclinación de la hoja. El ángulo de inclinación de la hoja está indicado de modo bien visible en un lector digital.



Nel modello EM i comandi si trovano tutti su un quadro pensile. Nel pannello di controllo sono fissati i pulsanti di avviamento automatico delle lame, il lettore digitale dell'angolo d'inclinazione della lama, il lettore della velocità di rotazione inserita della lama, il pulsante di emergenza ed il programmatore con video grafico a cristalli liquidi dal quale si programma oltre al posizionamento della squadra piano, anche sollevamento ed inclinazione della lama.

En el modelo EM los mandos se encuentran situados en su totalidad en un cuadro pénsil. En el panel de control están ubicados los pulsadores de puesta en marcha automática de las hojas, el lector digital del ángulo de inclinación de la hoja, el lector de la velocidad de rotación programada de la hoja, el pulsador de emergencia y el programador provisto de pantalla gráfica de cristales líquidos con el cual se programa, además del posicionamiento de la escuadra en la mesa, también la elevación y la inclinación de la hoja.



DATI TECNICI			CARATTERISTICHE TECNICHE	
Dimensioni del piano	mm	1.200 x 700	mm	Dimensiones de la mesa
Carrello con guide tonde in acciaio temprato	mm	2800 / 3200 / 3800	mm	Carro con guías redondas de acero templado
Dimensioni del carrello ausiliario	mm	1.350 x 650	mm	Dimensiones del carro auxiliar
Potenza motore lama principale	Kw	4	Kw	Motor de la hoja principal
Diametro massimo lama principale	mm	400	mm	Diámetro máximo de la hoja
Altezza massima di taglio	mm	125	mm	Altura máxima de corte
Velocità di rotazione dell'albero lama principale	giri/min.	3.000 / 4.500 / 6000	giri/min.	Velocidad de rotación del árbol de la hoja
Regolazioni elettriche della lama principale		MSW-E / EM 1A		Reglajes eléctricos des lames
Posizionamento programmabile della lama principale		EM 3A		Posicionamiento programable de la hoja principal
Posizionamento squadra piano programmabile		EM 1A / EM 3A		Posicionamiento programable de la escuadra en la mesa
Posizionamento utile per squadra piano programmabile	mm	1200	mm	Posicionamiento útil para escuadra en la mesa programable
Peso netto MSW-E	Kg	920	Kg	Peso netto MSW-E
Peso netto EM 1A / 3A	Kg	1100	Kg	Peso netto EM 1A / 3A
A RICHIESTA			A PEDIDO	
Gruppo incisore indipendente:				Grupo incisor independiente:
Diametro dell'albero	mm	20/22	mm	Diámetro del árbol
Diametro della lama	mm	125	mm	Diámetro de la hoja
Velocità di rotazione	giri/min.	6000	giri/min.	Velocidad de rotación
Gruppo incisore per pannelli in post-forming:				Grupo incisor para tableros en post-forming:
Diametro dell'albero	mm	20/22	mm	Diámetro del árbol
Diametro della lama	mm	200	mm	Diámetro de la hoja
Allargamento del piano	mm	1600	mm	Ensanchamiento de la mesa
Motore lama principale maggiorato	Kw	5,5-7,5	Kw	Increased motor power
Protezione lama tipo parallelogramma		•		Protección de la hoja tipo paralelogramo
Morsetto premilegno		•		Morsa de sujeción de la madera
Squadra doppia di precisione per tagli angolari		•		Escuadra doble de precisión para cortes angulares
Squadra per tagli trasversali con battute programmabili		EM 1A / EM 3A		Escuadra para cortes transversales con topes programables.
Lettore della velocità di rotazione della lama		•		Lector de la velocidad de rotación de la hoja
Pianetto di supporto aggiunto	mm	700 x 500	mm	Mesa de soporte añadida
LIVELLI DI RUMOROSITÀ A NORME DIN 45635			NOISER LEVEL DIN 45635 STANDARDS	
P1 A vuoto	le db (A)	87,7	le db (A)	P1 en vacío
P1 In lavorazione	le db (A)	87,3	le db (A)	P1 en funcionamiento
Livello di rumorosità con lama silenziata ø 350 mm in lavorazione	le db (A)	82,0		Nivel sonoro con hoja silenciada Ø 350 mm. en funcionamiento
ESECUZIONE A NORME "CE"			CONFIGURATION IN "CE" NORMES	
Protezione lama tipo parallelogramma		•		Protección de la hoja tipo paralelogramo
Lettore della velocità di rotazione della lama		•		Lector de la velocidad de rotación de la hoja
Pianetto di supporto aggiunto		•		Mesa de soporte añadida
Motore autofrenante		•		Motor autofrenante
Comandi elettrici a bassa tensione		•		Mandos eléctricos de baja tensión
Microinterruttori sui vani di accesso		•		Microinterruptores en los vanos de acceso
Due spingipezzo per pezzi corti		•		Dos empujadores para piezas cortas
Due coltelli divisori per lame da 300 a 400 mm		•		Dos cuchillas divisoras para hojas de 300 a 400 mm.



MAGIC S.p.a. - Via Carpi - Ravarino, 108 - 41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY - Tel. (059) 561753 - Telefax (059) 566697 E-mail: magicspa@tin.it